# Montage- und Betriebsanleitung installation- and operating instructions 345030



### ECE-Typgenehmigung nach Regelung 147, Genehmigungszeichen: ECE-type approval according to regulation 147, approval mark



#### 1. Verwendungsbereich und Kennwerte

Der Anhängebock Typ 345030 darf an land- oder forstwirtschaftlichen Zugmaschinen verwendet werden

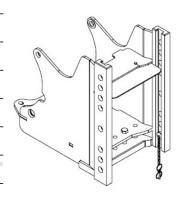
Der Anhängebock darf wahlweise in Kombination mit bauartgenehmigten und zum Anbau geeigneten höhenverstellbaren Anhängekupplungen in allen Rastschienenstellungen (I), in allen Rastschienenstellungen unterhalb der Zapfwelle (II) und mit austauschbaren Zugpendeln im Zugpendellager (III) unter Einhaltung der nachstehenden Kennwerte und wirksamen Baumaße verwendet werden:

#### 1. Field of application and characteristic values

The mounting frame of type 345030 is designed for the use on agricultural and forestry tractors.

The mounting frame can be either used in conjunction with the type approved and for mounting suitable draw bars (height adjustable) in all position of the ladder rail (I), in all position of the ladder rail below the PTO only (II) and with replaceable drawbars in the drawbar bearing (III) in compliance with the following characteristic values and operative dimensions:

Kennwertkombination combination of characteristic values		ı	, II	III
zulässiger D/Dc-Wert / permitted D/Dc-value	[kN]	55	55	55
zulässige Stützlast S permitted vertical load	[kg]	1500	2000	1250
zulässiger V-Wert permitted V-value	[kN]	46,66 46.66	46,66 46.66	46,66 46.66
zulässige Geschwindigkeit permitted speed	[km/h]	≤ 60	≤ 60	≤ 60
Klasse nach ECE-R 147 class according ECE-R 147		f	f	f
Weite der Adapterplatte width oft he adapter plate	[mm]	329	329	
zulässige wirksame Baulänge L* permitted effective length L*	[mm]	≤ 154 (±3)	≤ 154 (±3)	≤ 365 (±3)



Die Anhängeböcke werden in folgenden Ausführungen gefertigt.

The frames are made in the following versions.

Ausführung	Artikel-Nr.	Merkmal
version	article no.	feature
1	00.345.03.0	Kioti, 8RP L453

#### 2. Montage

Der Anhängebock darf ausschließlich an den serienmäßig vorhandenen Befestigungspunkten der Zugmaschine werden. Die Festigkeitsklasse und die Anziehdrehmomente der Befestigungsschrauben sind der nachfolgenden Tabelle zu entnehmen:

#### 2. Installation

The mounting frame may only be mounted at the standard available fixation points of the tractor. The number, the strength class and the tightening torque of the installation screws are listed in the following table:

Тур	Festigkeitsklasse	Anzahl	Anzugsmoment	Bemerkung
type	strength class	number	tightening torque	note
M16	10.9	4	290 <sup>+10</sup> Nm	
M20	8.8	2	390 <sup>+10</sup> Nm	

<sup>\*</sup> Die zulässigen Einbaulängen (L) beziehen sich auf die Mitte des Kuppelpunktes der jeweiligen Anhängeeinrichtung und entsprechen bei austauschbaren Anhängekupplungen in den Absteckbohrungen dem horizontalen Abstand bis Mitte Absteckbohrung.

<sup>\*</sup> The permitted installation lengths (L) refers to the center of the coupling point of the respective coupling device and complies for type approved and for mounting suitable drawbars with the horizontal distance to the center of the adjustment hole.

### Montage- und Betriebsanleitung installation- and operating instructions

#### 345030

Beim Betrieb des Anhängebockes in Verbindung mit einem Zugpendel sind 2 Stoppschrauben M16x110 (8.8) mit einem Anzugsdrehmoment von 120 Nm zu verwenden.

### verwenden. 3. Betrieb



Bei Einbau und Betrieb sind die allgemein gültigen Bestimmungen zur Unfallverhütung zu beachten (z.B. BGV D29).

Beim Betrieb des Anhängebockes dürfen die oben genannten Kennwerte nicht überschritten werden. Diese können mit den nachstehenden Formeln überprüft werden.



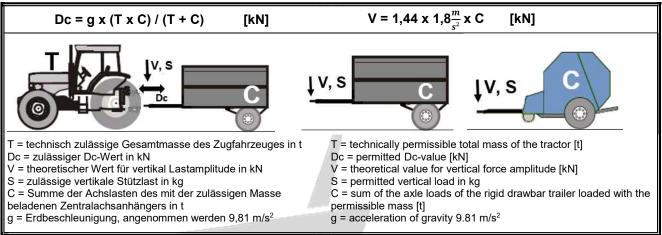
When using the mounting frame with a drawbar it must be used 2 screws M16x110 (8.8) with a tightening torque of 120 Nm (stop screws).

#### 3. Operation



With the installation and operation, the generally applicable regulations for accident prevention must be observed (e.g. BGV D29).

When using the mounting frame, the above mentioned characteristic values may not exceed and can be checked with the following formula.



Der angegebene D/Dc-Wert von 55 kN erlaubt, z.B. im Falle der Inanspruchnahme einer Achslast(en) des Anhängers von 18 t einer Inanspruchnahme der Zugmaschine mit einer zulässigen Gesamtmasse von 8,2 t.



Die in Kombination mit dem Anhängebock verwendbaren mechanischen Verbindungseinrichtungen haben gesonderte Genehmigungen und Kennzeichnungen (Fabrikschil-

der), welche deren zulässigen Kennwerte vorschreiben. Sofern durch diese Kennzeichnungen von dem Anhängebock abweichende Kennwerte ausgewiesen werden, sind für den Betrieb einer Kombination jeweils die kleineren Werte maßgebend.

Bei horizontaler Stellung von Zugfahrzeug und Anhänger müssen sich die gekuppelte mechanischen Verbindungseinrichtungen (z.B. Bolzenkupplung / Zugöse) etwa in waagerechter Lage zur Fahrbahn befinden (Winkelabweichung gegenüber der Horizontalen nach oben und unten maximal 3°), um die betriebsüblichen Schwenkwinkel zwischen den mechanischen Verbindungseinrichtungen nicht zu behindern.

The indicated D/Dc-value of 55 kN allows, e.g. a trailer usage of a permitted axle load of 18 tones and linked by truck with a total mass not exceeding 8.2 tones.



Mechanical coupling devices that can be used in combination with the mounting frame have separate approvals and markings (type plates), which define their char-

acteristic values. If these markings show different characteristic values in comparison to the mounting frame, the lower values are decisive for the combination of these devices.

In horizontal position of tractor and trailer, the procured connecting system must be level to the roadway (angle deviation compared to the horizontal towards the top and below may not exceed 3 degrees) to ensure that the customary swinging draw bar angle between the procured connecting system is not impeded.

## Montage- und Betriebsanleitung installation- and operating instructions





#### 4. Wartung und Verschleiß

Im Rahmen der Fahrzeugwartungen sind die Befestigungsschrauben mittels Drehmomentenschlüssel auf festen Sitz zu überprüfen. Lockere Schrauben (Anziehdrehmoment siehe Punkt 2) sind durch neue Schrauben zu ersetzen.

Das Bauteil ist in geeigneter Weise zu reinigen und auf Risse besonders an den Schweissnähten visuell zu prüfen. Wenn der Lack gerissen ist, deutet das auf einen Riss im Bauteil hin.

Beim Überschreiten der Verschleißgrenzen (siehe Anlage 1) und/oder Beschädigungen (Risse) ist der Anhängebock auszutauschen. Der Austausch ist, soweit der Fahrzeughalter nicht selbst über entsprechende Fachkräfte und die erforderlichen technischen Einrichtungen verfügt, durch eine Fachwerkstatt vornehmen zu lassen.

#### 4. Maintenance and wear

In the context of (vehicle) maintenance, the contact areas in the vertical fastening system are to be greased and the tightness of the castle nuts of the mounting frame checked with a torque wrench (see point 2). Loose bolts must be replaced with new components.

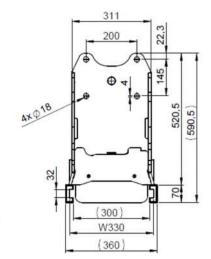
The component must be cleaned in a suitable manner and visually inspected for cracks, especially at the weld seams. If the paint is cracked, this indicates a crack in the component.

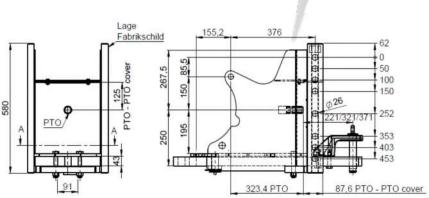
In case of exceeding the abrasion limits (see appendix 1) or damages (cracks), the mounting frame must be replaced. If the vehicle operator does not have access to the relevant specialist mechanics or does not have access to the required technical instructions, the exchange of parts must be carried out in a specialized service centre.

Anlage 1 / appendix	1 Verschleißmaße / wear	Verschleißmaße / wear rates		
Verschleißmaße / wear rates	Bezeichnung / description	Nennmaß / nominal dimension [mm]	Verschleißmaß / wear dimension [mm]	
Rastschiene / ladder-rail	seitliches Spiel zwischen den Rastschienen S / lateral play			
	between the ladder-rails	330	max. + 1,5	
S N	Nutbreite / slot width N	32	max. 32,7	
	Nuttiefe / slot depth T	15	max. 15,7	
<del> </del>	Ø Verriegelungsbohrung locking hole diameter	26	max. 27,2	

Anlage 2 / appendix 2

Montageskizzen / mounting drawings





Ausführung 1 / version 1

Datum / date: 13.03.2023 Aktenzeichen / File: 345030\_R147\_00

2